

# HIGASHIHIROSHIMA



**Published by** Higashiroshima City International Exchange Promotion Association  
(Academic City Promotion Division, Higashiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

**Website** <http://www.city.higashiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

## Japanese language classes

• にほんごきょうしつ  
•  
•

Japanese classes will begin from October, as follows:

Thursdays, 19:30-21:00 From 11th October	Sundays, 10:00-12:00 From 14th October	Sundays, 13:30-15:30 From 14th October
Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Kanji

The classes will take place in the Citizens' Culture Center (Sunsquare Higashiroshima).

The tuition fee for the course is 2000 yen for each course. Each of the courses is limited to 20 students, and membership is decided on a first-come-first-served basis. Applications have been being accepted since September 23rd, so if you wish to apply, don't delay!

Contact: Communication Corner, 1F Sunsquare (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

## Applications for entrance into nursery schools in 2019

• 平成31年度保育所(園)入所申  
• し込みを受け付けます  
•

Applications for entrance into nursery school in 2019 can be accepted when all of the following criteria are fulfilled:

1. The family is resident in Higashiroshima City.
2. The infant is able to attend the nursery school on a daily basis.
3. Neither parent is able to look after the infant, for one of the following reasons:
  - (i) Work inside or outside the family home.
  - (ii) The mother giving birth.
  - (iii) Illness, etc.
  - (iv) Nursing of family members.
  - (v) Recovering from a disaster.
  - (vi) When social protective care is necessary.
  - (vii) Other reasons similar to (i) to (vi).

Application documents will be available from Monday October 15th, from the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), from branch offices of the City Office, or from nursery schools.

Applications should be made to the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), or to a branch office of the City Office. Applications can be accepted from Thursday November 1st, and the deadline for applications is 17:15 on Monday December 10th. Please have all necessary documents prepared by the deadline.

Please be aware that nursery schools whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applicants.

### Registration of a need for a nursery school place from part-way through the 2019-2020 financial year

If the mother is still on maternity leave or intending to take maternity leave, but is intending to return to work during the 2019-2020 financial year, it is possible to register that you may need a nursery school place for your child during this period. This potential need for a place can be registered between Friday November 9th and 17:15 on Friday December 21st, at the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), or at a branch office of the City Office. Registering a potential need for a place in this way does not mean that you have applied to enrol your child into a nursery school.

### Application for entrance into nursery school while the mother is still on maternity leave

It is possible to enrol a child into a nursery school from April 2019 even if the mother is still on maternity leave, if the child will be aged 3 or over as of April 1st, 2019. Applications for April 2019 entrance can be made between Thursday November 1st and Monday December 10th.

**Applications for entrance into nursery schools in 2019**

- 平成31年度保育所（園）入所申し込みを受け付けます
- 
- 

Continued from page 1...

Applications for entry into nursery school from May 2019 onwards are accepted until the 10th day of the month before the child will begin attending nursery school. If the 10th day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open. Nursery schools whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applications.

If you wish to apply for entrance for your child into an approved Kodomo-en (nursery school use), please apply directly to the Kodomo-en, or at the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課) or a branch office of the City Office. The application process is the same as for entrance into nursery schools.

Preferred date for entrance (2019)	Deadline for applications
January to April	Monday December 10th, 2018
May onwards	The 10th day of the month before you wish your child to begin attending nursery school. If the 10th day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

**Sake Matsuri (Sake Festival) 2018**

- 2018酒まつり
- 
- 

The 2018 Sake Festival (Sake Matsuri) will be held in Saijo, in the area around JR Saijo Station, on Saturday October 6th and Sunday October 7th. There are a wide range of events and attractions, including the Sake Hiroba (where, for a fee of 1600 yen for tickets bought in advance, or 2100 yen for tickets bought on the day, you can taste sake from across Japan). The Sake Hiroba is open from 10:00 to 20:00 on Saturday October 6th, and from 10:00 to 17:00 on Sunday October 7th. Entrance on both days is until one hour before closing time.

You can buy advance tickets for the Sake Hiroba from convenience stores, etc. The Sake Hiroba is located on the site of the old Lifelong Learning Center, across the Boulevard from Kurara.

Of course, there are also the sake breweries themselves, where there are sake tastings and other events. Please be sure to pay a visit to the festival!

For more information, please see the Sake Matsuri homepage.

Contact: Sake Matsuri Organising Committee (Sake Matsuri Jikko-iinkai, 酒まつり実行委員会), tel.: 082-420-0330.  
Sake Matsuri homepage: <https://sakematsuri.com>

Please note the following regarding the Sake Matsuri:

- The main City Office car-park will not be available for use from 17:45 on Wednesday October 3rd to 18:00 on Monday October 8th. There will be alternative parking available on Thursday October 4th and Friday October 5th for those who have business at the City Office. Please follow the directions given by staff.
- Kurara will not be available for use at any time from 12:00 on Tuesday October 2nd to 17:00 on Sunday October 7th.
- The bicycle-parking area on the north side of the City Office will not be available for use between 6:00 on Thursday October 4th and 12:00 on Monday October 8th. During this period, part of the car parking at Sunsquare will be available for bicycle parking. Any bicycles left in the bicycle-parking area on the north side of the City Office on October 5th will be moved to Sunsquare.
- The Central Park in Saijo will not be open between Monday October 1st and Tuesday October 9th.
- Other facilities may also be closed or have restricted opening hours, etc.
- There will be road closures and diversions in effect during the Sake Matsuri.

**Participants wanted for the Japanese Speech Contest for non-Japanese residents**

- 日本語スピーチコンテスト
- 
- 

This event will take place in Azalea Hall, in the Citizens' Culture Center (Sunsquare), on Sunday November 11th.

If you are a non-Japanese resident, and you live, work or study in Higashihiroshima, how about taking part? You can speak on any topic. If you are interested in taking part, please write a speech of about 400 characters in Japanese, and take it to the Communication Corner. The deadline for applications is Sunday October 21st.

Contact: Communication Corner (1F Sunsquare) (コミュニケーションコーナー、サンスクエア1階), tel.: 082-423-1922.

### Japanese language classes for work

- 働くための日本語教室

Japanese classes for work will be held between October 24th, 2018 and February 25th, 2019. Lessons will take place on Mondays and Wednesdays from 18:00 to 21:00, and on Saturdays from 9:30 to 13:30. The classes will take place in the Citizens' Culture Center (SunSquare Higashihiroshima) and in Hiroshima Technoplaza, and are free. The classes are open to those with one of the following residence statuses: spouse of a Japanese national, permanent resident, spouse or child of a permanent resident, long-term resident. Please apply at the Saijo Office of Hello Work Hiroshima. When applying, please take ID and a 3cm x 4cm photograph of yourself. The deadline for applications is October 12th, and the placement test will be on October 15th, from 18:00. Contact: Vera Ines Richter, tel.: 080-4337-1560 (Japanese, English, Spanish, Portuguese and German OK) Email (English): kenshu-eng@jice.org

### Participants wanted for exchange event for parents

- 「子育て交流会」参加者募集

This event is a chance for Japanese and non-Japanese parents of young children to meet together in an informal setting and talk about child-raising. The event is open to parents of children of elementary school age and under, and interpreting will be available. Participation is free, and it is fine to bring your child(ren) along with you. There will be activities for children. The event will take place from 10:00 to 12:00 on Saturday October 20th, at Hiroshima International Plaza (HIP) (Kagamiyama 3-3-1). The event is open to eight families. If you wish to take part, please apply by email to the Hiroshima International Center (hicc40@hiroshima-ic.or.jp). Applications will be accepted on a first-come-first-served basis, but those taking part for the first time will be given priority. When applying, please title your email 'Exchange event for parents (10/20)', and include in the email the names of the applicant(s), and the names, sexes and ages of any children. Also, please provide a mobile phone contact number for a representative.

### Formalities for joining and leaving the National Health Insurance scheme

- 国民健康保険加入脱退手続

If you are not enrolled in any other health insurance scheme, you are required to complete the formalities for joining the National Health Insurance scheme. This applies from the day on which any previous health insurance expires. If you move to Japan, the date from which you are required to join the National Health Insurance scheme is the date when you entered the country. If you are late completing the formalities for joining the National Health Insurance scheme, you will be required to make National Health Insurance premium payments dating back to the date from which you were required to enrol.

#### You need to complete formalities for withdrawing from the scheme if you leave the country, or if you move to another health insurance scheme

When you complete these formalities, the amount of any premium you still need to pay will be calculated. If you fail to complete the formalities for withdrawing from the scheme, you will continue to be required to pay National Health Insurance premiums, and you may be sent demands for payment.

When moving out of Japan, when you submit the documents relating to your resident registration, please also bring your National Health Insurance certificate.

When joining another health insurance scheme, please bring the following with you when completing the formalities for withdrawing from the National Health Insurance scheme: your National Health Insurance certificate (not a copy), the health insurance certificate from the scheme you have newly joined, proof of identity of the person completing the formalities (a driving license, etc.), proof of the individual number of the head of the household (a My Number card or a My Number notification card), and a letter of attorney (if someone from a different household is completing the formalities).

#### Other changes

When there are changes to the head of your household or resident registration details (address, etc.), it is necessary to complete the formalities regarding these changes.

#### For non-Japanese residents:

If your visa is for a period longer than three months, and you are not enrolled in any other health insurance scheme, you need to join the National Health Insurance scheme. This does not apply to those visiting Japan for health reasons or for tourism. Even if you intend to join another health insurance scheme, you need to join the National Health Insurance scheme until you do that. When leaving Japan, please complete the formalities for withdrawing from the scheme before leaving the country (you will need your National Health Insurance certificate). Even if you plan to come back to Japan in the future, please withdraw from the scheme before leaving, and then join again when you come back to Japan. If you overstay the period of your visa, you will become ineligible to join the National Health Insurance scheme.

Contact: National Health Insurance and Pension Division (Kokuho nenkin ka, 国保年金課), tel.: 082-420-0933.

**Deadline for payment of taxes: Wednesday October 31st**

- 10月の納税・納期限は
- 10月31日(水)

Please pay Municipal and Prefectural Tax (the third installment) and the National Health Insurance Premium (the fourth installment) by Wednesday October 31st.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

**Consultation services for non-Japanese residents**

外国人相談窓口

**Consultation services for non-Japanese residents** are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

**40-minute free legal consultations** are available on Saturday October 13th, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. The date for November is Saturday November 10th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

**Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

**Night-time and holiday hospitals**

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover), and on the Higashihiroshima City website:

In Japanese: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11522.html>

In English: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11526.html>

The information is also available (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information.

**About emergency medical treatment**

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

**Higashihiroshima City Holiday Clinic** (Kyujitsu Shiriyosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Whenever possible, please visit a medical facility during opening hours on a weekday. Holiday clinic medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 30 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00

**Call Center for Emergency First-aid for Children** (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima, Gakuen, and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, etc.

**As of the end of August, 2018:**

Population of Higashihiroshima City: 186,784  
Population of foreign residents: 6,527